



**8 - 12**  
YAŞ GRUBU HADİSLERİ





رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ

**Dinin başı İslam (teslimiyet),  
direği ise namazdır.**

**Die Grundlage der Religion ist die Hingabe,  
der Pfeiler ist das Gebet.**

Tirmizî, İmân, 8; İbn Hanbel, V, 231





مَنْ غَشَّانَا فَلَيْسَ مِنَّا

**Bizi aldatan,  
bizden değildir.**

**Wer uns betrügt,  
der gehört nicht zu uns.**

(Müslim, Îmân, 164)





لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعٌ

**Akraba ilişkisini kesen,  
cennete giremez.**

**Wer seine Verwandtschaftsbeziehungen abbricht,  
kommt nicht ins Paradies.**

Buhârî, Edeb, 11





أَطِيبْ مَطْعَمَكَ تَكُنْ مُسْتَجَابَ الدَّعْوَةِ

**Helâlinden ye ki  
duaların kabul olsun.**

**Iss das Erlaubte (Halal),  
damit deine Gebete erhört werden.**

Taberânî, el-Mu'cemü'l-evsat, VI, 310





صُومُوا تَصِحُّوا

**Oruç tutunuz,  
sihhat bulunuz.**

**Fastet, damit ihr  
gesund werdet.**

Buhari





فِي كُلِّ كَبِدٍ رَطْبَةٌ أَجْرٌ

**Her canlıya yapılan iyilikte bir sevap vardır.**

**Für jede Wohltat an ein Lebewesen  
gibt es eine Belohnung.**

Buhârî, Mûsâkât, 9; Müslim, Selam, 153





خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

**Sizin en hayırlınız Kuranı  
öğrenen ve öğretenlerinizdir.**

**Der beste unter euch ist derjenige,  
der den Koran lernt und den anderen lehrt.**

Fedilül Kuran 21





إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

**Allah her şeye karşı iyi-güzel davranmayı emretti.**

**Allah hat euch befohlen,  
zu jedem gütig zu sein.**

Müslim, Sayd ve Zebâih, 57





مَنْ صَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ فَهُوَ فِي ذِمَّةِ اللَّهِ

**Her kim sabah namazını kılarsa,  
o kimse Allah`ın koruması altındadır.**

**Wer das Morgengebet verrichtet,  
ist unter dem Schutz von Allah.**

Müslim, Mesâcid, 262





لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئًا وَلَوْ أَنَّ تَلْقَى أَخَاكَ بِوَجْهِ طَلْقٍ

**Din kardeşini güler yüzle karşılaman bile olsa,  
hiçbir iyiliği küçük görme!**

**Unterschätze keine gute Tat, auch wenn es nur ein  
Lächeln an deine/n Glaubensschwester /-bruder ist.**

Müslim, Birr, 144





إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا صَلَّى يُنَاجِي رَبَّهُ...

**Muhakkak ki sizden biri namaz kılarken  
(aslında) Rabbiyle özel olarak konuşmaktadır...**

**Wahrlich spricht jeder von euch beim Verrichten  
des Gebets persönlich mit Allah...**

Buhârî, Salât, 36





مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ الصَّلَاةُ، وَمِفْتَاحُ الصَّلَاةِ الْوُضُوءُ

**Cennet`in anahtarı namaz,  
namazın anahtarı abdesttir.**

**Der Schlüssel zum Paradies ist das Gebet.  
Der Schlüssel zum Gebet ist die Waschung.**

Tirmizi, Taharet, 1





كَفَى بِالْمَرْءِ إِثْمًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ

**Kişiye günah olarak her  
duyduğunu söylemesi yeter.**

**Als Sünde reicht es aus,  
jedes Gehörte weiterzuerzählen.**

Ebu Davud, Edeb, 80





كُلُوا وَتَصَدَّقُوا وَالْبَسُوا فِي غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا مَخِيلَةٍ

**İsraf ve kibirden kaçınarak yiyiniz,  
sadaka veriniz ve giyiniz.**

**Esst, spendet und kleidet euch,  
ohne zu verschwenden und anzugeben.**

Nesai, Zekat, 66





لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ

**İnsanlara merhamet etmeyene  
Allah da merhamet etmez.**

**Wer den Menschen nicht barmherzig ist,  
der wird von Allah auch kein Erbarmen finden.**

Buhârî, Tevhîd, 2; Müslim, Fedâil, 66





إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَفْرِضِ الزَّكَاةَ إِلَّا لِطَيِّبٍ مَا بَقِيَ مِنْ أَمْوَالِكُمْ

**Allah zekatı, mallarınızın kalan kısmını temizlemek üzere farz kıldı.**

**Allah hat euch die Pflichtabgabe (Zakāt) vorgeschrieben,**

Ebu Dâvud, Zekât, 32





الطَّاعِمُ الشَّاكِرُ بِمَنْزِلَةِ الصَّائِمِ الصَّابِرِ

**Yiyip şükreden kimse  
sabrederek oruç tutan kimse gibidir.**

**Wer dankend isst, gleicht  
einem geduldigen Fastenden.**

Tirmizi, Sıfatü'l-kiyame, 43





مَنْ كَانَ فِي حَاجَةٍ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ

**Kim kardeşinin ihtiyacını giderirse,  
Allah da onun ihtiyacını giderir.**

**Wer dem Bedürfnis seines/r Bruders/Schwester  
entgegenkommt, so behebt Allah auch seinen Bedarf**

M6578 Müslim, Birr, 58





مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ

**Şüphesiz kimse, kendi eliyle kazandığından  
daha hayırlısını yememiştir.**

**Niemand hat etwas Besseres erworben,  
als was er sich persönlich erarbeitet hat.**

Buhari, Büyü`, 15





التَّوْبَةُ مِنَ الذَّنْبِ أَنْ يَتُوبَ مِنْهُ ثُمَّ لَا يَعُودَ فِيهِ

**Günahtan tevbe etmek,  
günahı terk edip bir daha ona dönmemektir.**

**Eine Sünde zu bereuen, bedeutet,  
sie zu unterlassen und nie wieder zu begehen.**

Ibn Hanbel, 1, 446





بِحَسْبِ امْرِئٍ مِنَ الشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ

**Kişinin, Müslüman kardeşini küçük görmesi kötülük olarak kendisine yeter.**

**Als Übel reicht es dir, deinen muslimischen Bruder zu erniedrigen!**

Müslim, Birr, 32





مَا كَانَ الْفُحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ  
وَمَا كَانَ الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ

**Arsızlık kimde olursa olsun çirkinleştirir;  
haya kimde olursa olsun zarifleştirir.**

**Die Schamlosigkeit macht jeden hässlich, bei dem  
sie sich zeigt. Der Anstand macht jeden wertvoll,  
bei dem er sich zeigt.**

Tirmizi, Birr , 47





أَفْشُوا السَّلَامَ وَأَطْعِمُوا الطَّعَامَ وَكُونُوا إِخْوَانًا كَمَا أَمَرَكُمُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ

**Selamı yayın, yemek yedirin ve Allah'ın (c.c.)  
size emrettiği gibi kardeşler olun.**

**Verbreitet den Gruß, bietet anderen Essen an  
und seid Brüder und Schwester, wie  
Allah es euch geboten hat.**

İbn Mâce, "Et'ime" 1





مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً فَسُرَّ بِهَا، وَعَمِلَ سَيِّئَةً فَسَاءَتْهُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ

**Kim bir iyilik yaptığında seviniyor,  
bir kötülük yaptığında üzülyorsa o mümindir.**

**Wer sich freut, wenn er etwas Gutes tut  
und traurig wird, wenn er etwas Schlechtes tut,  
ist ein Gläubiger (Mumin).**

Ahmed b. Hanbel, Müsned, IV, 399





إِنَّ مِنْ شَرِّ النَّاسِ مَنْ اتَّقَاهُ النَّاسُ لِشَرِّهِ

**İnsanların en kötüsü, şerrinden dolayı  
insanların kendisinden çekindiği kimsedir.**

**Der böseste Mensch ist derjenige,  
von dem sich die Menschen aufgrund  
seiner Bösartigkeit fernhalten.**

Muvatta', Hüsnü'l-hulk, 1





اَلْمُسْلِمُ مَن سَلِمَ الْمُسْلِمُ نَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

**Müslüman, elinden ve dilinden  
müslümanların emniyette olduğu kimsedir.**

**Moslem ist derjenige, vor dessen Hände (Taten)  
und Zunge (Worte) die anderen Moslems  
in Sicherheit sind.**

Buhari, Rikak, 26





إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ،  
وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

**Allah sizin suretlerinize ve mallarınıza bakmaz,  
ancak kalplerinize ve amellerinize bakar.**

**Allah schaut weder auf eure Erscheinungen,  
noch auf euren Reichtum, sondern auf eure Herzen und Taten.**

Müslim, Birr, 34





نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ

**İki nimet vardır ki insanların çoğu o iki hususta aldanmıştır: Sağlık ve boş vakit.**

**Zwei Gaben verkennen die meisten Menschen:  
Die Gesundheit und die Freizeit.**

Buhari, Rikak, 1





اتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ

**Yarım hurmayla bile olsa kendinizi ateşten koruyun.  
Bunu da bulamayan güzel bir sözle  
(kendisini ateşten korusun)**

**Hütet euch vor der Hölle, selbst mit Spende  
einer halben Dattel. Und habt ihr dies auch nicht,  
so sprecht schöne Worte**

Buhari, Rikak, 49





إِنَّ الْمُسْلِمَ إِذَا عَادَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ،  
لَمْ يَزَلْ فِي خُرْفَةِ الْجَنَّةِ حَتَّى يَرْجِعَ

**Müslüman, hasta kardeşini ziyaret ettiğinde  
dönünceye dek cennet bahçelerinde demektir.**

**Wenn der Muslim seinen kranken Bruder besucht,  
ist er bis zu seiner Rückkehr im Garten des Paradieses.**

Müslim, Birr, 4





مَنْ ضَارَّ أَضَرَ اللَّهُ بِهِ وَمَنْ شَاقَّ شَاقَّ اللَّهُ عَلَيْهِ

**Kim (insanlara) zarar verirse Allah da ona zarar verir.  
Kim (insanlara) güçlük çıkarırsa, Allah da ona güçlük çıkarır.**

**Wer (Menschen) einen Schaden zufügt,  
wird auch von Allah beschädigt.  
Wer (Menschen) Schwierigkeiten bereitet,  
so bekommt er von Allah auch Schwierigkeiten.**

Ebû Dâvûd, Kadâ' (Akdiye), 31





لَا تُظْهِرِ الشَّمَاتَةَ لِأَخِيكَ فَيَرْحَمَهُ اللَّهُ وَيَبْتَلِيكَ

**Kardeşinin başına gelen bir şeye sevinip gülme.  
Sonra Allah ona merhamet edip seni (o şeyle) imtihan eder.**

**Sei nicht schadensfroh, wenn dein Bruder etwas  
Schlimmes erlebt. Es kann sein, dass Allah ihm seine  
Barmherzigkeit zeigt und diesmal dich  
(mit der gleichen Sache) prüft.**

Tirmizî, Sıfatü'l-kıyâme, 54





أَدِّ الْأَمَانَةَ إِلَى مَنْ ائْتَمَنَكَ وَلَا تَخُنْ مَنْ خَانَكَ

**Sana bir şey emanet eden kişiye emanetini (hakıyla koruyarak) iade et. Sana hainlik edene sen hainlik etme.**

**Wenn dir jemand etwas anvertraut, so gebe es ihm (im Rechten) zurück. Wenn dich jemand betrügt, so betrüge ihn nicht.**

Ebu Davud, Büyü', kare, 79



لَا تُمَارِ أَخَاكَ وَلَا تُمَارِزْهُ وَلَا تَعِدُّهُ مَوْعِدَةً فَتُخْلِفَهُ

**KardeŖinle (gereksiz) tartiŖmaya girme, onunla (kırıcı Ŗekilde) ŖakalaŖma ve ona yerine getiremeyeceđin sz verme.**

**Fhre mit deinen Geschwistern keine unnötigen Diskussionen, mache keine beleidigenden Scherze und verspreche ihnen nichts, was du nicht einhalten kannst.**

Tirmiz, Birr, 58





الْبِرُّ مَا انْشَرَخَ لَهُ صَدْرُكَ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ،  
وَإِنْ أَفْتَاكَ عَنْهُ النَّاسُ

**İyilik, gönlü huzura kavuşturan ve içine sinen şeydir; kötülük ise, insanlar onaylasa bile, gönlü(nü) huzursuz eden ve iç(in)de kuşku bırakan şeydir.**

Das Gute ist es, wenn du innere Ruhe spürst und reines Gewissen hast. Das Böse ist es, wenn es dein Herz beunruhigt und du innerlich schlecht empfindest, selbst dann, wenn es die Menschen billigen.

Darimi, Büyü', 2





إِنَّ اللَّهَ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا، حَتَّىٰ لَا يَفْخَرَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ،  
وَلَا يَبْغِيَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ

**Allah bana, mütevazi olup birbirinize karşı övünmemenizi ve birbirinize karşı haddi aşan davranışlarda bulunmamanızı vahyetti.**

**Allah hat mir offenbart, dass ihr bescheiden sein, gegeneinander nicht prahlen und bei euren Beziehungen die Grenzen nicht überschreiten sollt.**

M7210 Müslim, Cennet, 64





الْوَالِدُ أَوْسَطُ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ، فَإِنْ شِئْتَ فَأَصِغْ ذَلِكَ الْبَابَ أَوْ احْفَظْهُ

**Anne baba, kişinin cennete girmesine vesile olacak ana kapılarından birisidir. Bu kapıdan girme fırsatını kaçırmak ya da değerlendirmek sana kalmış!**

**Die Eltern sind eines der Haupttore vom Paradies. Es liegt bei dir, diese Eintrittsmöglichkeit zu verpassen oder zu benützen.**

Tirmizi, Birr, 3





اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ أَسْأَلُكَ خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا صُنِعَ لَهُ

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ

**Allah`ım, sana hamdolsun! Bunu bana sen giydirdin. Senden bu elbisenin hayrını ve hayırda kullanılmasını istiyorum. Onun şerrinden ve şerde kullanılmasından da sana sığınıyorum.**

**O Allah, danke dir! Du hast mich bekleidet. Ermögliche, dass mir dieses Gewand Gutes bringt und ich es bei guten Taten trage. Ich suche bei dir Zuflucht, dass es mir Unheil bringt und ich dieses bei bösen Taten trage.**

Tirmizi, Libas, 29





الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ،

وَالْمُؤْمِنُ مَنْ أَمِنَهُ النَّاسُ عَلَى دِمَائِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

**Müslüman, dilinden ve elinden insanların selâmette olduğu kişidir. Mümin ise insanların canları ve malları konusunda (kendilerine zarar vermeyeceğinden) emin oldukları kişidir.**

Ein Moslem ist derjenige, vor dessen Hand (Taten) und Zunge (Worte) die Menschen sicher sind.  
Ein Gläubiger (Mumin) ist derjenige, dem die Menschen ihr Eigentum und Leben anvertrauen.

Nesai, İman, 8





مَنْ نَسِيَ وَهُوَ صَائِمٌ فَأَكَلَ أَوْ شَرِبَ فَلْيَتِمَّ  
صَوْمَهُ فَإِنَّمَا أَطْعَمَهُ اللَّهُ وَسَقَاهُ

**Oruçluyken unutarak yiyip içen kimse, orucunutamamlasın.  
Zira onu ancak Allah yedirmiş ve içirmiştir.**

**Isst jemand etwas, weil er vergessen hat, dass er fastet,  
so soll er weiterfasten. Denn nur Allah hat ihm etwas  
zum Essen und Trinken gegeben.**

Müslim, Sıyâm, 171

